

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Язык итальянского политического театра второй половины XX в.- начала XXI века.

Горбунова Екатерина Витальевна

Студент

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

E-mail: ka-gor@yandex.ru

Термин «политический театр» подразумевает сегодня не столько конкретную жанровую категорию, сколько любой политически ориентированный театр, обладающий соответствующими функциями, используемый в политических и социальных целях, ориентированный на ситуацию и контекст создания [4]. Нужно отметить, что понятие «политический театр» обобщает разнообразные театральные формы, в центре внимания которых находятся современные общественно-политические темы [1].

На протяжении последних десятилетий жанр политического театра в Италии переживает новый период расцвета. Современная политическая и экономическая ситуация в мире и в Италии, в особенности возмущение, вызванное информацией о финансовых нарушениях и мошенничестве самых высокопоставленных чиновников и политических деятелей, попытки к ограничению свободы слова и установлению цензуры, общее ощущение дезинформированности населения сыграли немаловажную роль в усилении политической позиции драматургов и актеров, и дали современному театру пищу для размышления и обсуждения.

Как пространство для коммуникации и обсуждения, политический театр в каждой стране имеет свои особенности. Он обращается к сознанию конкретного общества, внутри которого существует, соответствует его развитию и нуждам, его культурным особенностям, традициям и интересам [3].

Данное исследование имеет своей целью дать характеристику современного политического театра Италии, выявить его специфику на уровне формы, тематики, проблематики и, прежде всего, особого театрального « языка », а именно определенных лингвистических, коммуникативных, художественных приемов, направленных на передачу политического содержания.

В Италии народный театр в его разнообразии форм - от средневековых мистерий и шутовских представлений до традиции комедии масок - сыграл определяющую роль в формировании национального литературного театра и оказал большое влияние на многих драматургов, черпавших в народной традиции вдохновение и по-своему актуализировавших ее в своем творчестве. С этой точки зрения жанр современного политического театра в Италии особенно интересен, так как по своим целям и функциям он чрезвычайно близок народному. Анализ ряда пьес современных драматургов показал, что наряду с введением новых приемов и художественных решений современный политический театр, особенно если речь идет о комедии или сатире, во многом использует и интерпретирует особенности языка народного театра [2].

В качестве примера мы рассматривали творчество одного из самых ярких представителей современной итальянской театральной сцены драматурга, режиссера и актера

Дарио Фо, анализу работ которого уделяется значительное место в рамках данного исследования. Дарио Фо воссоздает народный театр в его основном назначении – быть голосом народа, выражать его заботы, интересы и взгляды, неудовлетворенность состоянием общества. В своих спектаклях Дарио Фо, восстанавливая эту важнейшую социальную и культурную функцию народного театра, стремится воспитать сознательного и граждански ответственного зрителя.

В ходе непосредственного анализа языка пьес Дарио Фо также выявляются параллели с народным театром. Так, Фо использует нарочито просторечную, нелитературную речь, простой синтаксис, с целью максимально приблизить язык персонажей к живой речи и придать тексту экспрессивность. Кроме того, анализ творчества Фо замечательно иллюстрирует получивший сегодня широкое распространение такой прием политического театра и театра протеста, как повествование и речитатив.

Этот прием заимствован у средневековых шутов-гольярдов, бродячих актеров, бывших одновременно поэтами, рассказчиками, певцами, лицедеями, танцорами, шутами и распространителями новостей и прогрессивных идей. Дарио Фо использует для ведения повествования свою версию граммо - смеси звукоподражательных элементов и диалектов долины По – ломбардского, пьемонтского и венецианского, на котором в прошлом нередко изъяснялись голиарды. Моноспектакли Фо, самым примечательным из которых является, на наш взгляд, «Мистерия-буфф» («Mistero Buffo»), представляют интересный материал для изучения не только своим лингвистическим аспектом либо содержанием, но и драматическим авторским исполнением, богатство мимики, пантомимы, интонаций которого позволяют с остроумием и иронией обсуждать злободневные вопросы: об обществе, о месте простого человека, о власти и о политике, о церкви и вере, об экологии и т.п. [5]

Можно утверждать, что в современной Италии театр проявляет себя как один из самых доступных и эффективных средств общественной коммуникации, в отличие, например, от телевидения. Именно театр, стал ареной политической и гражданской активности и позволил озвучивать самые актуальные вопросы и проблемы и обратить на них внимание общества. При этом, лингвистические, интонационные, стилистические способы подачи содержания играют в этом процессе весьма значимую роль.

Литература

1. Ильина А.В., Шишкина С.Г. Развитие политического театра в послевоенном пространстве (по материалам зарубежной печати). – Известия вузов. Серия «гуманитарные науки», 2010, 1(2)
2. Binni L. Attento te...! : il teatro politico di Dario Fo. Verona : Bertani, 1975.
3. Codignola L. L'uso politico del teatro. Roma : Bulzoni, 1979.
4. De Marinis M. Al limite del teatro. Utopie, progetti e aporie nella ricerca teatrale degli anni sessanta e settanta. Firenze : La casa Usher, 1983.
5. Fo D. Mistero buffo: giullarata popolare; a cura di Franca Rame. Torino, 1997